



SONNENSCHUTZROLLOS

DE AT CH

SONNENSCHUTZROLLOS

Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Die Original-Bedienungsanleitung

FR CH

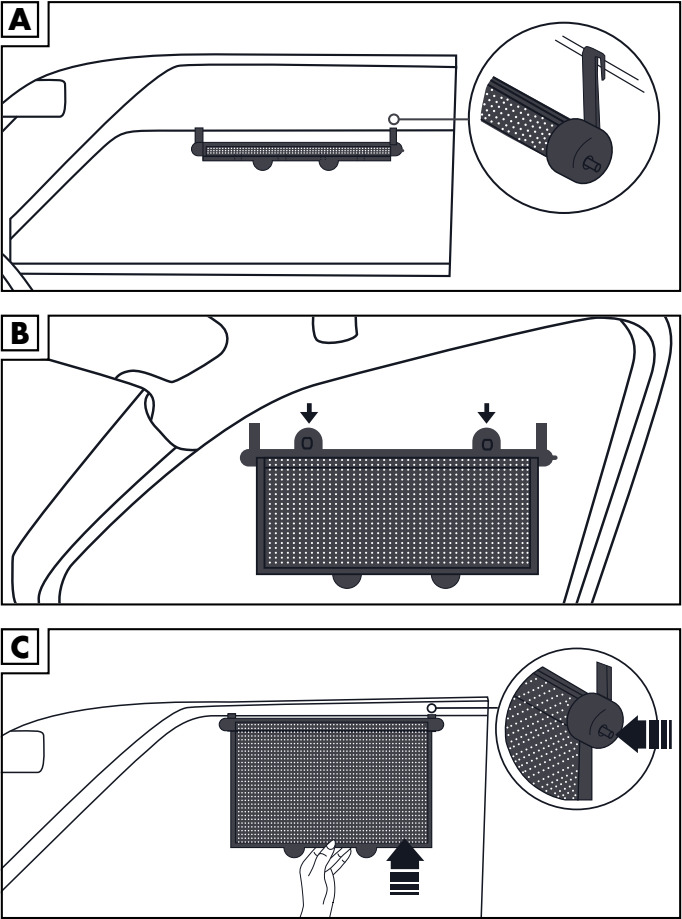
PARE-SOLEIL ENROULEURS

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité
Le mode d'emploi d'origine

IT CH

TENDINA PARASOLE

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza
Il manuale di istruzioni originale



DE AT CH

SONNENSCHUTZROLLOS

Lesen Sie diese Anleitung vor dem Gebrauch vollständig durch.

Legende der verwendeten Piktogramme	
	Sicherheitshinweise
	Handlungsanweisungen
	Die Bedienungsanleitung lesen.

Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das

Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

Sicherheitshinweise

WARNUNG!

- Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit Verpackungsmaterial und Produkt.
- Dieses Produkt ist kein Spielzeug!
- Sorgen Sie dafür, dass die Sicht des Fahrers niemals beeinträchtigt wird.
- Öffnen Sie nicht das Fenster, während der Sonnenschutz installiert ist. Der Sonnenschutz könnte während der Fahrt in der Fensterdichtung stecken bleiben, herunterfallen und unkontrolliert umherfliegen.
- Lassen Sie den Sonnenschutz nicht längere Zeit installiert, da dadurch die Fensterdichtungen beschädigt werden könnten.
- Um den Sonnenschutz einzuziehen, halten und führen Sie ihn mit Ihrer Hand. Andernfalls wird der Sonnenschutz zu schnell eingezogen und könnte dadurch Verletzungen verursachen.
- Hängen Sie keine Gegenstände am Sonnenschutz auf.
- Stellen Sie vor dem Gebrauch sicher, dass alle Teile unbeschädigt sind. Beschädigte Teile können die Sicherheit und Funktion beeinträchtigen.
- Dieses Produkt darf an den Windschutzscheiben des Fahrzeugs nicht während der Fahrt verwendet werden.
- Das Anbringen an den Seitenwänden auf der Fahrer- und Beifahrerseite während der Fahrt ist verboten.

Hinweise zu den Saugnäpfen

- Die Oberfläche muss glatt und staub-, fett- und kalkfrei sein. Nur so bleiben die Saugnäpfe sicher haften. Befeuchten Sie die Saugnäpfe vor der Befestigung mit einem feuchten Lappen.
- Befestigen Sie die Saugnäpfe nicht an empfindlichen Oberflächen. Einige Lacke oder Kunststoffe können möglicherweise auf das Material der Saugnäpfe reagieren und dieses aufweichen, was wiederum zu Verschmutzungen der Oberfläche führen kann.

Anwendung

Aufhängung

- Hängen Sie den Sonnenschutz an das Seitenfenster. Entfernen Sie die Saugnäpfe von der Schiene des Sonnenschutzes, indem Sie diese aus deren Halterung ziehen (siehe Abb. A).

Befestigung mit Saugnäpfen an schrägen Fenstern

- Verwenden Sie die Saugnäpfe, um den Sonnenschutz an schrägen Fenstern zu befestigen.
- Schieben Sie die Saugnäpfe in die Halterungen an der Schiene des Sonnenschutzes (siehe Abb. B).
- Hinweis:** Die Saugnäpfe sind beweglich.

Einziehen

- Entfernen Sie die Saugnäpfe an der Unterseite. Drücken Sie anschließend die Taste an der Seite. Halten und führen Sie das Rollo mit Ihrer Hand, während es eingezogen wird (siehe Abb. C).

Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können. Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 469767_2407) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

Service

- Service Deutschland**
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: owim@lidl.de
- Service Österreich**
Tel.: 0800 292726
E-Mail: owim@lidl.at
- Service Schweiz**
Tel.: 0800562153
E-Mail: owim@lidl.ch

EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. IAN 469767_2407)	
IAN:	469767_2407
Produkt-Identifikation:	"Ultimate Speed" SONNENSCHUTZROLLOS
Modellnummer:	HG05913A, HG05913B
Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:	
Richtlinie 2006/42/EG	
Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:	
Nr. / Teile	
Richtlinie 2006/42/EG	
2006/42/EC Annex I	
Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG	
Unterschiedet für und im Namen von:	
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland	
Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.	
Original-Konformitätserklärung	
Neckarsulm	25.11.2024
Ort	Datum
ppa. Stefan Haensel	ppa. Jens Buchheim
Prokurist	Prokurist

DE/AT/CH

DE/AT/CH

FR CH

PARE-SOLEIL ENROULEURS

Veuillez lire le présent mode d'emploi dans son intégralité avant utilisation.

Liste des pictogrammes utilisés	
	Informations de sécurité
	Instructions d'utilisation
	Lisez le manuel d'utilisation.

Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Avant la première mise en service, vous devez vous familiariser avec toutes les fonctions du produit. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous et les consignes de sécurité. N'utilisez le produit que pour l'usage décrit et les domaines d'application cités. Conserver ces instructions dans un lieu sûr. Si vous donnez le produit à des tiers, remettez-leur également la totalité des documents.

Notes de sécurité

AVERTISSEMENT !

- Ne laissez jamais les enfants sans surveillance avec le matériel d'emballage ou le produit.
- Ce produit n'est pas un jouet.
- La vue du conducteur ne doit à aucun moment être gênée.
- Veillez à ne pas abaisser une vitre alors qu'un pare-soleil se trouve dessus. Le pare-soleil risquerait de rester coincé dans le joint de la vitre ou de se détacher et de s'envoler pendant la conduite.
- Évitez de laisser le pare-soleil installé sur une longue durée car cela pourrait endommager les joints des vitres.
- Pour rétracter le pare-soleil, accompagnez toujours le mouvement en le tenant par la main. Faute de quoi, il risquerait de se rétracter trop rapidement et de causer des blessures.
- N'accrochez aucun objet au pare-soleil.
- Assurez-vous que toutes les pièces sont intactes avant usage. Les pièces endommagées pourraient nuire à la sécurité et au bon fonctionnement.
- Ce produit ne doit pas être utilisé sur le pare-brise côté conducteur et passager pendant la conduite du véhicule.
- Il est interdit de monter le produit sur les fenêtres latérales côté conducteur et passager pendant la conduite.

Note concernant les ventouses

- Les ventouses ne peuvent rester en place que sur des surfaces planes et propres (sans taches de gras, de poussière, de craie etc.). Tapotez les ventouses avec un chiffon légèrement imbibé d'eau avant de les installer.
- Évitez d'installer les ventouses sur une surface délicate. Certaines peintures ou matières plastiques pourraient réagir avec les ventouses et se ramollir, ce qui pourrait laisser des taches sur la surface.

DE/AT/CH

DE/AT/CH

FR/CH

● **Utilisation**

Accessoire d'accrochage

- Accrochez le pare-soleil sur une vitre latérale. Retirez les ventouses du rail du pare-soleil en les enlevant de leurs supports (voir fig. A).

Installation des ventouses sur des fenêtres inclinées

- Les ventouses permettent d'installer le pare-soleil sur des fenêtres inclinées.
- Engagez les ventouses dans les supports du rail du pare-soleil (voir fig. B).

Remarque : Les ventouses peuvent être décalées.

Rétractation du pare-soleil

- Retirez les ventouses en bas, puis appuyez sur le bouton latéral, tenez et accompagnez le mouvement de rétractation du store avec la main (voir fig. C).

● **Mise au rebut**

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.

Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.

● **Garantie**

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons - à notre choix - gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

● **Faire valoir sa garantie**

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 469767_2407) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

● **Service après-vente**

FR **Service après-vente France**

Tél.: 0800904879

E-Mail: owim@lidl.fr

CH **Service après-vente Suisse**

Tél.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch

● **Déclaration CE de conformité**

DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ (n° IAN 469767_2407)				
IAN :	469767_2407			
Identification du produit :	"Ultimate Speed" PARE-SOLEIL ENROULEURS			
Numéro de modèle :	HG05913A, HG05913B			
L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable: Directive 2006/42/CE				
Références des normes harmonisées ou références aux autres spécifications techniques par rapport auxquels la conformité est déclarée :				
<table><tr><th>N° / Pièces</th></tr><tr><td>Directive 2006/42/CE</td></tr><tr><td>2006/42/EC Annex I</td></tr></table>		N° / Pièces	Directive 2006/42/CE	2006/42/EC Annex I
N° / Pièces				
Directive 2006/42/CE				
2006/42/EC Annex I				
Dé détenteur de la documentation technique : OWIM GmbH & Co.KG				
Signé par et au nom de: OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.				
Traduction de la déclaration de conformité d'origine				
Neckarsulm Lieu	25.11.2024 Date	<i>ppa. Stefan Haensel</i> ppa. Stefan Haensel Fondé de pouvoir	<i>ppa. Jerg Buchheim</i> ppa. Jerg Buchheim Fondé de pouvoir	

FR

IT CH

TENDINA PARASOLE

Leggere completamente queste istruzioni prima dell'uso.

Elenco dei simboli utilizzati	
	Avvertenza di sicurezza Istruzioni per l'uso
	Leggere il manuale di istruzioni.

● **Introduzione**

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Con esso avete optato per un prodotto di qualità. Familiarizzare con il prodotto prima di metterlo in funzione per la prima volta. A tale scopo, leggere attentamente le seguenti istruzioni d'uso e le avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro. Consegnare tutta la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

Avvertenze di sicurezza

AVVERTENZE!

- Non lasciare mai i bambini incustoditi con il materiale di imballaggio o il prodotto.
- Questo prodotto non è un giocattolo.
- Assicurarsi che la visuale del guidatore non sia mai ostruita.
- Non abbassare il finestrino mentre il parasole è installato. Il parasole potrebbe attaccarsi all'interno della guarnizione del finestrino e staccarsi oppure volare all'interno dell'auto durante la guida.
- Non lasciare installato il parasole per un lungo periodo, perché potrebbe danneggiare le guarnizioni del finestrino.
- Quando si riavvolge il parasole, guidarlo sempre con la mano. Altrimenti, potrebbe riavvolgersi troppo velocemente causando infortuni.
- Non appendere oggetti al parasole.
- Prima dell'uso, assicurarsi che tutti i componenti siano in buone condizioni. Eventuali parti danneggiate possono compromettere la sicurezza e il corretto funzionamento.
- Questo prodotto non deve essere utilizzato sul parabrezza del finestrino del conducente e del passeggero durante la guida.
- È vietata l'installazione sui vetri a lato del guidatore e del passeggero a fianco del guidatore durante la guida.

Note sulle ventose

- Le ventose rimangono in posizione solo su superfici regolari, prive di polvere, grasso e gesso. Picchiettare le ventose con un panno umido prima di applicarle.
- Non fissare le ventose a superfici delicate. Alcune vernici o materiali plastici potrebbero reagire con la ventosa e ammorbidirsi, lasciando macchie sulla superficie.

● **Utilizzo**

Accessorio per appendere

- Appendere il parasole sul lato del finestrino. Rimuovere eventuali ventose sulla guida del parasole estraendole dai relativi supporti (vedere Fig. A).

Fissaggio delle ventose a finestrini ad angolo

- Utilizzare le ventose per fissare il parasole ai finestrini ad angolo.
- Far scorrere le ventose nei supporti della guida del parasole (vedere Fig. B).

Nota: le ventose sono rimovibili.

Riavvolgimento del parasole

- Rimuovere le ventose, quindi premere il pulsante sul lato e guidare la tenda con la mano mentre si riavvolge (vedere Fig. C).

● **Smaltimento**

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.

E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.

● **Garanzia**

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuita del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● **Gestione dei casi in garanzia**

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti: Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 469767_2407) come prova d'acquisto.

Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.

Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

● **Assistenza**

IT **Assistenza Italia**

Tel.: 800790789

E-Mail: owim@lidl.it

CH **Assistenza Svizzera**

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch

FR/CH

IT/CH

● **Dichiarazione CE di conformità**

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE (N. IAN 469767_2407)				
IAN:	469767_2407			
Identificazione del prodotto:	"Ultimate Speed" TENDINA PARASOLE			
Numero di modello:	HG05913A, HG05913B			
L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione: Direttiva 2006/42/CE				
Riferimento alle pertinenti norme armonizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:				
<table><tr><th>N° / Parti</th></tr><tr><td>Direttiva 2006/42/CE</td></tr><tr><td>2006/42/EC Annex I</td></tr></table>		N° / Parti	Direttiva 2006/42/CE	2006/42/EC Annex I
N° / Parti				
Direttiva 2006/42/CE				
2006/42/EC Annex I				
Depositario della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG				
Firmato a nome e per conto di: OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.				
Traduzione della dichiarazione di conformità originale				
Neckarsulm Luogo	25.11.2024 Data	<i>ppa. Stefan Haensel</i> ppa. Stefan Haensel Firmatario autorizzato	<i>ppa. Jerg Buchheim</i> ppa. Jerg Buchheim Firmatario autorizzato	

IT



IAN 469767_2407
OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG05913A/
HG05913B
Version: 02/2025

IT/CH

IT/CH

IT/CH

